

УДК 37.013'81

Михайлова М.С.*Московский финансово-промышленный университет «Синергия»***ПРЕПОДАВАТЕЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК ЭКСПЕРТ
В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ
(ФАКУЛЬТЕТА ДИЗАЙНА И РЕКЛАМЫ)**

Аннотация: Статья посвящена определению роли и функций преподавателя иностранного языка в учебно-творческом процессе на факультете дизайна и рекламы в условиях системных изменений в образовании. Исследуется специфика построения учебной деятельности будущих дизайнеров и рекламистов через формирование креативной среды как неотъемлемой составляющей обучения студентов творческих специальностей с учетом модификации и расширения функций преподавателя. Делается заключение, что при решении задач, стоящих перед профессионально-ориентированным обучением иностранным языкам, преподаватель выступает в качестве квазиэксперта в предметной области профессиональной деятельности студентов. Развитие межпредметных связей создает условия формирования и развития профессиональных компетенций как студентов, так и преподавателей.

Ключевые слова: профессионально ориентированное обучение иностранным языкам, эксперт, транслятор, модератор, квазиэксперт, креативная среда, учебно-творческий процесс, межпредметные связи.

M. Mikhailova*Moscow Financial and Industrial University "Synergy"***LANGUAGE TEACHER AS AN EXPERT IN THE FIELD
OF STUDENTS' PROFESSIONAL ACTIVITIES
(AT THE FACULTY OF DESIGN AND ADVERTISING)**

Abstract. This paper is devoted to defining the role and functions of a foreign language teacher in the educational creative process at the Faculty of Design and Advertising under the systemic change in education. The author studies the specifics of developing future designers and advertisers' learning activities through forming a creative environment. Such environment is considered to be an integral part of teaching students of creative professions, especially if the modification and extension of a teacher's functions is taken into consideration. The author comes to the conclusion that in the process of professionally oriented foreign language teaching the teacher acts as a quasi-expert in the domain of students' professional activity. The development of interdisciplinary links creates conditions for forming and developing professional competencies of both students and teachers.

Key words: professionally oriented foreign language teaching, expert, translator, moderator, quasi-expert, creative environment, creative process of training, interdisciplinary links.

Компетентный подход, выдвигаемый современным образованием как определяющий постановку задач и целей учебного процесса, предполагает их комплексное решение и активное развитие междисциплинарных связей гуманитарного и профессионального блоков дисциплин. ФГОСы, разработанные для всех неязыковых направлений, ставят перед педагогами задачу развития у обучаемых такой общекультурной компетенции, как владение одним из иностранных языков на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность. Иными словами обучение иностранному языку должно быть направлено на формирование и развитие у учащихся межкультурной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции.

Вследствие происходящих изменений в современном образовании в целом, задачи, стоящие перед преподавателями иностранного языка, и предъявляемые к ним требования существенно трансформировались и расширились. Поэтому и функции преподавателя в учебном процессе модифицировались и вышли за рамки предметной области его профессиональной деятельности.

Осознавая новые образовательные реалии, преподаватели и методисты, разрабатывают программы обучения иностранным языкам, предназначенные для разных уровней, как в диахроническом (бакалавр-магистр), так и в синхроническом (по Европейской шкале владения языком) понимании этого термина, и подчиняют их задаче формирования профессиональных компетенций будущих специалистов конкретного профиля. Наблюдается

явление углубляющейся профильной специализации преподавателей иностранного языка. Е.А. Комочкина, определяя направления обучения иноязычному монологическому высказыванию магистрантов физиков и математиков – от обучения речевым стандартным конструкциям до умения рассуждать, свободно их используя, – в своей методике основывается не только на общих лингвообразовательных принципах [2, с. 5], но и на материале научных текстов по данной специальности [3, с. 48–49].

Специфика организации учебного процесса на факультете дизайна и рекламы определяется его значимой креативной составляющей, что в свою очередь корректирует функции преподавателя иностранного языка. Способность специалиста нестандартно мыслить и действовать и творчески подходить к решению проблемы является важным качеством для его профессионального успеха в любой сфере деятельности, а для дизайнеров и рекламистов креативность – суть их профессии. Поэтому так важно сформировать креативную среду, создающую необходимые условия для обучения студентов творческих специальностей, и ключевую роль в этом случае играет преподаватель как разработчик учебно-методического комплекса и один из организаторов учебного процесса.

Креативная среда – это не аморфное пространство, лишенное какой-либо ориентации и регуляции. Напротив, она организована и функционирует как системная модель. М. Чиксентмихайи, наиболее глубоко исследовавший креативный процесс, видит эту модель как взаимодействие связей системы, состоящей из трех частей: область зна-

ний с конкретным набором правил и процедур, которую он называет домен, люди, определяющие значимость, новизну, степень креативности продукта творчества, иными словами, эксперты, и, наконец, сам человек [7, с. 34]. Применительно к обучению иностранному языку элементами, формирующими творческую, креативную среду, являются учебно-методический комплекс, учебно-творческий процесс и его участники, т. е. преподаватели и студенты, объединенные совместной деятельностью [4, с. 65].

По-видимому, в учебно-творческом процессе в роли эксперта выступает преподаватель. Однако в данном случае мы уже имеем дело не с одной, а с двумя областями знаний, образующими единое целое. Первый домен, если воспользоваться термином М. Чиксентмихайи, – это собственно изучаемый язык, в объеме, адекватном знаниям, умениям и навыкам конкретных студентов. Преподаватель определяет содержание, цели и задачи данного учебного процесса, реализуя адекватные им подходы и методы и обеспечивая системность и целостность обучения иностранному языку. Он же инициирует процесс развития лингвистической креативности у студентов, вовлекая их в совместную творческую лингвистическую деятельность, отбирая такие задания, которые позволяют наиболее эффективно решать поставленную задачу, а также развивать у студентов навыки автономной и самостоятельной деятельности, способность и стремление занять активную позицию в учебном процессе. Приоритет отдается продуктивным и конструктивным заданиям. Лингвистическое творчество становится естественным продол-

жением креативной деятельности студентов как рекламистов и дизайнеров. Совершенно очевидно, что для того, чтобы быть экспертом, преподаватель иностранного языка должен быть высоко компетентным в предметной области своей профессиональной деятельности, что включает в себя глубокие всесторонние знания, эрудицию, креативность, владение и способность к разработке инновационных методов и подходов к обучению иностранному языку, свободное ориентирование в современных технологиях и применение их в своей практике.

Второй областью знаний, где преподаватель неизбежно берет на себя функции эксперта, реализуя цели и задачи, стоящие перед современным образованием, является профессиональная сфера деятельности студентов рекламистов и дизайнеров. Встает закономерный вопрос: может и должен ли преподаватель иностранного языка быть экспертом в этой области, выходящей за рамки лингводидактики. Креативная личность, которой, безусловно, должен являться педагог, «характеризуется активностью, стремлением субъекта расширять сферу своей деятельности, действовать за границами требований ситуации и ролевых предписаний; направленностью – устойчивой доминирующей системой мотивов – интересов, убеждений...» [5, с. 575]. Для творческого педагога, настоящего профессионала естественно стремление к расширению своей эрудированности в области специализации своих студентов, а значит, чтобы осуществлять успешную коммуникацию со студентами рекламистами и дизайнерами в их профессиональной сфере, преподавателю необходимо:

– знать общие и профессиональные компетенции, которыми должны овладеть обучаемые по данному направлению;

– иметь представление об основах дизайна и рекламы;

– владеть профессиональной терминологией как на русском, так и на иностранном языке;

– иметь представление о современных тенденциях, проблемах и дискуссиях в сфере дизайна и рекламы.

Для дизайнеров и рекламистов не существует многоуровневого учебного пособия, тематическое содержание которого отражало бы основные аспекты профессии. Поэтому источником таких знаний для преподавателей иностранного языка становятся учебники или лекции известных зарубежных специалистов в области рекламы и дизайна, некоторые из которых написаны настолько живо и увлекательно, что представляют большой познавательный интерес и для широкого читателя. Другим ресурсом являются информационные и проблемные статьи в иностранной периодике и в Интернете, которые одинаково эффективно могут быть использованы как для организации дискуссий, круглых столов, написания эссе, выполнения творческих коллективных и индивидуальных заданий на иностранном языке, так и для лингвистического анализа. Все эти виды деятельности предполагают способность преподавателя иностранного языка достаточно свободно ориентироваться в профессиональной тематике. Даже такая традиционная форма работы над текстом, как перевод, требует от преподавателя не только знания грамматических и синтаксических структур, но и понимания проблема-

тики статьи в современном профессиональном контексте. Составление глоссария, разработка программ и интернеткурсов по дисциплинам «Иностранный язык» и «Деловой иностранный язык», в частности формирование тематического плана и подбор учебной литературы, невозможны без знания основ рекламы или дизайна.

Общение с коллегами, преподающими дисциплины профессионального блока, является для преподавателя иностранного языка важным источником знаний и дает дополнительный угол зрения как дизайнера или рекламиста. В этой связи представляется продуктивной практика поведения конкурсов творческих проектов на английском языке в тесном сотрудничестве с профессиональными дизайнерами, художниками или специалистами в области рекламы и дизайна. Есть накопленный положительный опыт такого сотрудничества во время проведения конкурсов проектов рекламных кампаний.

Как показывает многолетний опыт автора, на первоначальном этапе, когда студенты только осваивают основы будущей профессии, преподаватель иностранного языка является для них транслятором актуальной профессиональной информации и безусловным экспертом в этой сфере. На последующем этапе, когда студенты приобретают определенный объем профессиональных знаний, умений и навыков и могут более осознанно и полноценно участвовать в совместном творчестве, роли и функции преподавателя и студентов видоизменяются. Личностно-ориентированная направленность, определяющая весь ход учебной деятельности, выводит на передний план

такие формы взаимодействия педагога и обучаемых, как творческий профессиональный диалог и совместная креативная деятельность.

Совместное творчество предполагает наличие команды, где каждый ее член выступает в соответствующей роли. Оставаясь экспертом и модератором учебно-творческого процесса, преподаватель может быть генератором идей, временно делегируя функции эксперта студентам. Коллективная работа преподавателя и студентов над проектом, в частности разработка слогана для рекламной кампании, которая может проходить в режиме мозгового штурма, моделирует профессиональную ситуацию и предоставляет преподавателю возможность личностного роста и реализации творческого потенциала. Л.А. Витвицкая отмечает, что субъекты образовательного процесса, студенты и преподаватели университета в совместной деятельности, формирующей их компетентности, приобретают новые знания, осваивают новые способы деятельности и обретают новые смыслы, взаимодействуя, оказывают влияние друг на друга и интеллектуально, информационно и эмоционально обогащают друг друга [1, с. 16].

Следует отметить, что преподаватель иностранного языка может считаться экспертом в области, находящейся вне лингвистической сферы его деятельности, с определенными оговорками. Можно говорить о его «осведомленности», «понимании», о том, что он «имеет представление», но не о глубоких профессиональных знаниях. Его функции эксперта ограничены учебными задачами, в частности лингводидактическими, являющимися

приоритетными, и подчинены цели создания креативной среды. В данном случае, вероятно, следовало бы вместо понятия «эксперт», использовать «квазиэксперт», что отражало бы ситуативную ограниченность функций преподавателя иностранного языка, действующего на поле, которое перестает быть для него чужим. Знания и умения, относящиеся к рекламе или дизайну, становятся неотъемлемой частью его профессионализма как преподавателя иностранного языка. Таким образом, происходит расширение самой предметной сферы его профессиональной деятельности.

Н.С. Харламова, отмечая многовекторность деятельности современного преподавателя, возрастание его значимости и ответственности в организации учебного процесса, говорит о необходимости для преподавателя «структурировать свои знания и свою деятельность на протяжении всей работы по определенному направлению», а также поднимает важный вопрос о подготовке преподавателей иностранных языков на факультетах неязыковых специальностей [6, с. 144–145].

По нашему мнению, выпускник лингвистического факультета, не имеющий дополнительной профессионально-ориентированной подготовки, но владеющий навыками самообучения и саморазвития, постоянно совершенствующий и расширяющий знания в предметной сфере деятельности студентов, с которыми он работает, способен решить большинство комплексных задач, стоящих перед современным образованием. В этой связи следует еще раз напомнить, что налаженный диалог с преподавателями профессионального блока дает необходимые

ориентиры его развития как эксперта в лингвистической и профильной сфере. Кроме того, если дисциплина «Иностранный язык» не встроена в реальный учебный процесс факультета и ее значимость для профессионального развития большинством студентов не осознается, то цели, обозначенные перед всеми участниками учебного процесса, будут реализованы в отношении очень ограниченного числа студентов. В то время как межпредметные связи, осуществляемые на практике, могли бы являться существенным фактором мотивации студентов.

В заключение надо подчеркнуть, что происходящие изменения функций и роли преподавателей иностранных языков на неязыковых факультетах не должны привести к понижению значимости собственно лингвистической сферы их профессиональной деятельности. Модификация и расширение их функций, является закономерным процессом и отвечает основной цели обучения иностранному языку – формированию межкультурной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, а также способствуют созданию креативной среды как обязательного условия формирования и развития креативности у студентов дизайнеров и рекламистов и реализации личностно-ориентированного подхода к обучению учащихся высшей школы. С другой стороны, современный педагог является одновременно и субъектом, и объектом происходящих процессов, способствующих его профессиональному и личностному росту и развитию его креативности. Направленность современного образования заставляют преподавателя иностранного языка

стремиться к тому, чтобы стать экспертом в предметной сфере профессиональной деятельности студентов. Реализация междисциплинарных связей в учебно-творческом процессе должна осуществляться не только за счет включения в учебные программы профессиональной тематики и моделирования профессиональных ситуаций. Представляется необходимым сделать обычной практикой совместные проекты студентов и преподавателей дисциплин как гуманитарного, так и профессионального блоков.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Витвицкая Л.А. Развитие взаимодействия субъектов образовательного процесса университета [Электронный ресурс] // Библиотека авторефератов и диссертаций по педагогике. URL: <http://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-01/dissertaciya-razvitie-vzaimodeystviya-subektov-obrazovatelno-protsesssa-universiteta#ixzz3HI2x4jve> (дата обращения: 20.10.2014)
2. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам как наука: проблемы и перспективы // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2013. № 1. С. 1–13.
3. Комочкина Е.А. Особенности обучения будущих магистров физико-математических специальностей выступлению с докладом на иностранном языке // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2014. № 1. С. 44–51.
4. Михайлова М.С. Обучение иностранному языку как фактор создания креативной среды развития студентов факультетов дизайна и рекламы // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2014. № 1. С. 64–69.

5. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. СПб. 2000. 720 с.
6. Харламова Н.С. Динамика роли преподавателя в профессионально ориентированном преподавании иностранного языка // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Педагогика. 2014. № 8. С. 143–153.
7. Чиксентмихайи М. Креативность. Поток и психология открытий и изобретений. М., 2013. 528 с.